

## TIRE TE YAKɔBU U YORUA

Yakɔbun tire te, ta ka naane dokeobu yā be ba yarine baama mi Romugiba bandu dii. Ta sun sɔɔmɔ nge me n weene Yesugii u win wāaru diisina. Wahala yà n nùn deema, n weene u temana, u ku Gusunɔ taare wē. Domi win min diya u koo somiru wa. N weenewa u win yara kpī, kpa u sɔɔsi win kookoosu sɔɔ ma u sāa Yesugii. N n̄ weene u goo gem. Tambu kpuro ba sāawa tia Gusunɔn n̄ni sɔɔ.

*Tire ten* gari mero ya sāawa kookoosu sɔɔra tɔnun naane dokebu bu koo sɔɔsira.

### *Tire ten kpunaa*

1. Tɔbiribu, wiru 1:1.
2. Naane ka bwisi, wiru 1:2-8.
3. Sāaro ka gobigii, wiru 1:9-11.
4. Laakari mɛeribu ka kɔkiribu, wiru 1:12-18.
5. Nɔɔbu ka kobu, wiru 1:19-27.
6. A ku goo gem, wiru 2:1-13.
7. Naane dokebu ka bin kookoosu, wiru 2:14-26.
8. Yesugii ka win yara, wiru 3:1-12.
9. Bwisi yi yi wee wɔllun di, wiru 3:13-18.
10. Kookoo kɔsusun kirɔba, wiru 4:1n di sere wiru 5:6.
11. Temanabu ka kanaru, wiru 5:7-20.

### *Tɔbiribu*

<sup>1</sup> Bɛɛ, bwesenu wɔkura yiru, bɛɛ be i yarine handunia kpuro sɔɔ, nɛ Yakɔbu, Gusunɔ ka Yinni Yesu Kirisin yoo, na bɛɛ tɔbura.

### *A bwisi kanɔ ka naane*

<sup>2</sup> Nɛgibu, laakari mɛeri bwese bweseka yè sɔɔ i wɔri kpuro i ye garisio gɔru dobu. <sup>3</sup> Domi i yē ma bɛɛn naane dokebu b̄ kun laakari mɛeribu kpane bu koo bɛɛ

temanabu marua. <sup>4</sup> Adama i de temanabu bu bin sɔmburu ko sãa sãa kpa i n ka sãa tɔn girobu be ba yiba, kpa gãanu kun maa bæe tie. <sup>5</sup> Bwisi yì n bæen goo kɔmiɛ u Gusunɔ bikio, u koo nùn yi wẽ domi Gusunɔ wiya u yi tɔmbu kpuro wẽɛmɔ ka nuku tia gerusibu sari. <sup>6</sup> Adama yẽro u bikio ka naanɛ, n kun ka sika. Domi wi u sika mɔ u sãawa nge nim wɔkun nim mɛ woo ga suamɔ ga bɔrikiamɔ yam kpuro. <sup>7-8</sup> U sãawa gɔrusu yirugii wi u n swaa tia swii win wãaru sɔɔ. Tɔnu win bweseru u ku bwisiku ma u koo gãanu ganu wa Yinni Gusunɔn mi.

### Sãaro ka gobigii

<sup>9</sup> I de naanɛ dokeo bwẽɛbwẽɛ u woo kana yèn sɔ Gusunɔ u nùn wɔlle sua. <sup>10</sup> Dukiagii maa u woo kanɔ win kawabun sɔ, domi u koo doona nge yakasun wẽsu. <sup>11</sup> Sɔɔ yara ka win yam susuru ma yakasu gbera, sin wẽsu derura ma sin buram kpa. Nge meya dukiagii u koo derura win sɔma sɔɔ.

### Laakari mɛeribu ka kɔkiribu

<sup>12</sup> Doo nɔɔrugiiwa wi u laakari mɛeribun saa sɔɔ temana. Domi win laakari mɛeribun biru u koo wãaru wa tɛn nɔɔ mwɛeru Yinni bu kua be ba nùn kɪ. <sup>13</sup> Bã n ka goo kɔsa kɔkura u ku raa gere u nɛɛ, Gusunɔwa u nùn kɔkura. Domi ba ku ra ka Gusunɔ kɔsa kɔkiri, meya win tii u ku ra maa ka goo kɔsa kɔkiri. <sup>14</sup> Adama sanam mɛ tɔnun kɪru kankam ta nùn soka ta gawa, yera u kɔkirira. <sup>15</sup> Yen biru kɪru kankam ra gura sue kpa tu toraru ma, toraru tà n maa kpɛa ta kpa, kpa tu gɔɔ ma.

<sup>16</sup> Nɛn kɪnasibu, i ku tii nɔni wɔke. <sup>17</sup> Kɛɛ geeru baatere ka kɛɛ buranu kpuro saa wɔllun diya nu ra nɛ. Nu maa weewa Gusunɔn min di wi u sɔɔ ka suru taka kua. Wiya wi u ku ra kɔsi, u n maa tiro mɔ. <sup>18</sup> Win tii tiin kɪru sɔɔra u ka sun kua win bibu ka win gari gee su ka ko nge yãku gbiikii te u mwa win taka kooru kpuron di.

*N*ōwbu ka kobu

<sup>19</sup> Nēn kīnasibu, i yeni yē sāa sāa, adama i de baawure u n da nō kpaaka, kpa u n da saku u sere gere, kpa u n da tē u sere mōru bara. <sup>20</sup> Domi tōnun mōru ku ra kom gem ko Gusunōn nōniō. <sup>21</sup> Yen sō, i daa disinugia ka kom kōsum kpuro derio kpa i gari yi mwa ka tii kawabu yi Gusunō u duura bēen gōruō domi yiya yi koo kpī yi bēen hunde faaba ko.

<sup>22</sup> Adama i de i ko gari yin kowobu, n ñ mō yin nōwōbu tōna be ba tii nōni wōkumō. <sup>23</sup> Domi wi u gari nua ma u ñ kue, u sāawa nge durō goo wi u win wuswaa mēera diki sō. <sup>24</sup> Ye u mēera u kpa u doona ma u duari mii mii nge mē u sāa. <sup>25</sup> Adama wi u wooda gea wēerimō ye ya tōnu yakiamō ma u ye mēm nōwammē ka temanabu, ma u ñ sāa nōwō wi u koo duari, wiya sāa doo nōwugii win sōmburu sō.

<sup>26</sup> Goo ù n tamaa u Gusunō sāamō ma u ñ win yara kpīa, u tii weesu kuammēwa, win sāaru kama. <sup>27</sup> Wi Gusunō Baaba u garisi win sō geon tii, wiya wi u ra gobekuba ka gōminibu nōri ben nōni swāaru sō kpa u tii nēnē handunian disinun di.

## 2

*A ku* goo gem

<sup>1</sup> Nēgibu, bēe be i besen Yinni yiikogii Yesu Kiriisi naane doke, i ku tōmbun bēere keranaa mēeri. <sup>2</sup> Nge mē n tē wāa, gobigii goo u du bēen mēnnō yerō ka wuran taabu ka yabe buraru, kpa sāaro goo u maa duuma ka yabe kīanu. <sup>3</sup> Ì n yabe burarugii bēere wē i nēe, u sinō tōn giro sin yerō, ma i maa sāaro sōōwa wi, u yōro giō, ñ kun mē u sinō temō, <sup>4</sup> i ñ tōmbun bēere keranaa mēerimō? I ñ maa bu sirimō ka bwisiku ni nu kun dende?

<sup>5</sup> Nēn kīnasibu, i swaa dakio. Gusunō u bu gōsa be ba sāa sāarōbu handunian nōni sō bu ka ko dukiagibu ben

naane dokebu sã, kpa bu bandu di te u be ba nùn kĩ nã mweeru kua. <sup>6</sup> Adama bæe i sãaro be gema. N ñ dukiagii bera ba bæe dam dõremã ba bæe gawamã ba ka daamã siri yerõ? <sup>7</sup> Beya ba maa yĩsi gee te gari kam gerusimã te Gusunã u bæe wẽ.

<sup>8</sup> Ka gem, gea i mð, ì n ban te Gusunã u swiin wooda mem nãwa nge me Gusunã gari gerua yi nee, “A wunen tãnusi kĩõ nge wunen tii tii.” <sup>9</sup> Adama ì n tãmbun bæere keranaa mæera durumwa i mð, ma wooda ya bæe taare wẽemã yèn sã ñ ye mem nãwe. <sup>10</sup> Domi baawure wi u woodaba kpuro swii ma u tia tora, yẽro ye kpuro torariwa. <sup>11</sup> Geema, wi u nee, “I ku sakararu ko,” wiya maa nee, “I ku tãnu go.” Yen sã, à kun sakararu kue, adama ma a tãnu go, a wooda sarawa. <sup>12</sup> I gari geruo kpa i n mð nge be Gusunã koo siri ka wooda ye ya tãnu yakiamã. <sup>13</sup> Domi wi u kun wãnwãndu mã, wãnwãndu sariru sãra ba koo yẽro siri, adama wãnwãnda ta koo kpĩ tu woo kana siribun wuswaaã.

### Naane dokebu

#### ka bin kookoosu

<sup>14</sup> Negibu, are yerã n mã, goo ù n gerua u nee, u naane dokebu mã, kpa u kun bin kookoosu mð. Naane doke bi, bu koo yẽro faaba ko? <sup>15</sup> Su gesi nee, bæegii goo, tã durã ñ kun me tãn kurã u yãnun yãaru mð ma u ñ maa mã ye u koo di. <sup>16</sup> Bëen goo ù n nùn sããwa u nee, kpuna mu n do, a ku de wooru tu nun go, kpa a di a debu, adama u ñ nùn wẽ yèn bukata u mã wasin sã, arufaani yerã n mã. <sup>17</sup> Nge meya naane dokebu bù n wãa bi tãna, bù kun sããsire ka kookoosu, bu kua kam.

<sup>18</sup> Adama goo u koo nee, wini u naane doke, wionã maa u kookoosu mã. Kon gere, a man wunen naane dokebu sããsio n kun ka kookoosu, kpa ne maa n nun nen naane dokebu sããsi ka nen kookoosu. <sup>19</sup> Geema, a naane doke

ma Gusunō turowa wãa. N wēra mε. Werekunun tii nu maa yē mε, ma nu diirimō berum sō. <sup>20</sup> Adama wunε laakari sarirugii, a ñ tuba ma naane doke bi bu ñ sōsire kookoosu sō bu sãawa kam? <sup>21</sup> Mba n dera besen sikado Aburhamu u gem wa Gusunōn wuswaaō. Win kookoosa, ye u ka win bii Isaki yākuru kua. <sup>22</sup> A ñ wa win naane dokebu ka win kookoosu sīimō sannu? Ma win kookoosu sōsī ma win naane dokebu yiba. <sup>23</sup> Ma Gusunōn gari koorā yi yi nεε, “Aburhamu u Gusunō naane kua, ma Gusunō u nūn garisi gemgii.” Ma ba nūn soka Gusunōn bōrō. <sup>24</sup> Ñ n men na, i wa ma Gusunō u tōnu gem wēemō win kookoosun sō, n ñ mō win naane dokebu tōnan sō.

<sup>25</sup> Nge mēya n maa sãa ka Rahabu, kurō tanō wi. U gem wa Gusunōn wuswaaō win kookoosun sō ye u ka dera Yuuban gōro be, ba dua win yenuō ma u bu yara ka swaa tuka gaa. <sup>26</sup> Nge mε wasi yi yi kun hunde mō gora, nge mēya maa naane doke bi bu kun sōsire kookoosu sō, bu kua kam.

### 3

#### *Yesugii* ka win yara

<sup>1</sup> Nεgibu, i ku de i n dabi bεε be i kī i ko Gusunōn garin keu koosiobu. Domi i yē ma besε be sa Gusunōn garin keu sōsīmō ba koo sun siri ka wōnwōndu sariru n kere gabu. <sup>2</sup> Gãa dabinu sōra besε kpuro sa ra tore. Goo ù kun tore gere sō u sãawa tōnun tii wi u koo kpī u win wasi kpuro yaruka doke. <sup>3</sup> Sa ra dumi yaruki dokeye yi ka sun mēm nōōwa. Nge mēya sa ko kpī su yin wasi kpuro gōsikia. <sup>4</sup> I kpm̄ goo nimkusu mērio. Baa mε su kpā ma woo damgisu su bōrikiamō, sese piibuwa ba ra ka su gōsikie, nge mε goo tēmō u kī. <sup>5</sup> Nge mēya yara ya sãa gãa piibu wasi sō. Adama ya ra woo kanε gãa bakanun sō.

I mæerio nge mε dōo yēε piibu ga koo kpī gu dāa sube bakaru dōo menī. <sup>6</sup> Yara ya maa sāawa nge dōo. Ya sāa nge kōsan wāa yeru besen wasin doo dookan suunu sōo, ma ya wasi kpuro sankumō, ya maa besen handunian wāaru kpuro dōo menimō ka gōrin dōo. <sup>7</sup> Tōnu u koo kpī u yεε bwese bweseka kamia, yi yi naasu nne mō ka yi yi kabirimō ka yi yi wāa nim sōo, ka sere gunōsu. U mam yi kamia kō. <sup>8</sup> Adama goo sari wi u koo kpī u yara kamia. Ya sāawa gāa kōsunu ni goo kun kpē u dwiyyasia. Ma ya dēε gōogii yiba. <sup>9</sup> Yera sa dendimō sa ka Yinni besen Baaba siaramō, sa maa kpam ka ye tōmbu bōrusimō be Gusunō u taka kua win weenasibu. <sup>10</sup> Siarabun gari ka bōrin gari yarimō nōo teu gen min di. Nεgibu, n n̄ weene n sāa nge mε. <sup>11</sup> Bwii tian di nim durom ka nim taatam ko n swī sannu? <sup>12</sup> Nεgibu, mango ya koo sōobun binu ma? Nge bere tōka ya koo mango ma? Meya maa ba ku ra nim durom sōke nim mε mu bōru mōn di.

### *Bwisi yi yi wee wōllun di*

<sup>13</sup> Bεen wara u bwisi ka yēru mō. U bwisi yi sōosio win daa gea sōo ka kookoo si u mō ka tii kawabu ka laakari. <sup>14</sup> Adama ì n nisi kōsunu ka kinenu mō bεen gōruō, i ku woo kana. I ku maa gem weesu kua. <sup>15</sup> Bwisi yin bwesera kun wee wōllun di. Yi sāawa handuniagii, ka wasigii, ka Setamgii. <sup>16</sup> Domi mi nisinu ka kinenu wāa, miya daa bereteke ka kōsa kpuro ra n wāa. <sup>17</sup> Adama bwisi yi yi na wōllun di, gbiikaa yi deere, yen biru yi nōo tia kasu, yi du, yi n̄ ka wesianō sē, yi wōnwōndu mō ma yi ra sōm geenu ko. Yi n̄ kīru gem wēemō, yi n̄ maa murafitiru mō. <sup>18</sup> Be ba nōo tia kasu ba duurumō ka alafia, ma ba gem gēemō.

<sup>1</sup> Man diya sannøsu ka sikirinøsu naamø been suunu sɔɔ. Su naamøwa gāa dabinun binen di ye ya ra n tabu mð been wasi sɔɔ. <sup>2</sup> I kī i n gāanu mɔ ni i ñ kpē i wa, ma i sɔɔru sāa i ka tɔnu go. I gāanun bine mɔ ni i ñ kpē i wa, ma i sikirinamø, i sankinamø. Ye i kī, i ñ ye mɔ domi i ku ra Gusunø bikie. <sup>3</sup> Ì n maa bikia i ku ra wa yèn sɔ torara i ka bikiamø kpa i ka ye dendi been tii tiin kīru sɔɔ. <sup>4</sup> Bɛɛ be i ñ ka tɔn turo yɔ, i ñ yē ma handunian bɔrɔ Gusunøn yiberɛwa? Ñ n mɛn na wi u kī u ko handunian bɔrɔ, u tii kua Gusunøn yiberɛ. <sup>5</sup> I kun tamaa kam sɔɔra Gusunøn gari gerua yi nɛɛ, “Gusunø u besen hunde ye u sun wɛn kīru bikiamø ka nisinu.” <sup>6</sup> Adama u ra tɔnu durom kue mɛ n kpāaru kere, domi Gusunøn gari nɛɛ, “Gusunø kun wāa be ba tii suen biruɔ, adama u tii kawobu durom kuamme.” <sup>7</sup> Ñ n mɛn na, i Gusunø wiru kpīiyɔ. I Setam yinø kpa u bɛɛ suuri. <sup>8</sup> I Gusunø susio, u koo maa bɛɛ susi. I been nɔma dɛɛrasio, bɛɛ durumgibu. I been gɔrusu sārasio, bɛɛ gɔrusu yirugibu. <sup>9</sup> I de i n nuki sankire kpa i n gɔɔ wooru sɔ kpa i swī. I de been yɛɛsu su gɔsia swīi kpa been nuku dobu bu gɔsia nuku sankiranu. <sup>10</sup> I been tii kawo Yinni Gusunøn wuswaaw kpa u bɛɛ sua wøllø.

### *A ku wunegii siri*

<sup>11</sup> Nɛgibu, i ku kɔsa manina. Wi u win winsim kɔsa gerumø, ñ kun mɛ wi u nùn sirimø, woodan kɔsa u gerumø ma u ye sirimø. Wee, à n wooda sirimø, a ñ maa sāa wi u ra ye mɛm nɔwɛ ma n kun mɔ wi u ye sirimø. <sup>12</sup> Gusunø turowa wooda wɛɛmø, wiya maa sāa siri kowo. Wi turowa koo kpī u faaba ko, wiya koo maa kam koosia. Ñ n mɛn na, wara ra n wunɛ a ka wunen winsim siri.

### *I ku tii sua*

<sup>13</sup> I man swaa dakio tɛ, bɛɛ be i mð, gisø ñ kun mɛ sia i ko da wuu kasa i ko mi wɔɔ tia kpa i tenkuru ko i are

di. <sup>14</sup> Domi i ñ yē ye been wāara ko n sāa sia. I sāawa nge bukō ge ga ra wōrumε saa fiiko sō, yen biru kpa gu yarina. <sup>15</sup> Mε n weenε i gere wee. Yinni Gusunō ù n kī, ma i wāa, i ko yeni ko, ñ kun mε yeonō. <sup>16</sup> Adama tē i woo kanamō i tii suamō. Woo kana bin bweseru kpuro bu ñ wā. <sup>17</sup> Nge mēya baawure wi u gean kobu yē ma u kun kue, u torawa.

## 5

*Dukiagibun kiro*

<sup>1</sup> Tē beε dukiagibu, i man swaa dakio. I swīiyō kpa i n araru m̀ wahala ye ya beε sisien sō. <sup>2</sup> Been dukia sankira, ma gemi been yānu di. <sup>3</sup> Been wura ka been sii geesu wurura diira. Wurura yera ya koo beε are kōsuru diiya, kpa yu been wasin yaa baasi di nge dō. I dukia gura i taasine sanam dāakim meni sō. <sup>4</sup> Wee, i ñ sōm kowobu ben gobi kōsie be ba ka beε dīanu gura gberō, ma gobi yi, yi wuri m̀. Dīa guro ben wuri maa dumō wōllu ka tem Yinnin swaa sō. <sup>5</sup> I been wāaru di handunia sō ka dukia baka ka yēribu. I dimō i bōriamō nge yāa saka yāaru. <sup>6</sup> I geegii taare wē i go, u ñ maa ka beε gabirine.

*Temanabu ka kanaru*

<sup>7</sup> Yen sō, negibu, i temanō sere Yinni u ka wurama. I mēerio nge mε gbee wuko ra n suuru sāa u n ka tem mara mu ǹn dīa geenu marua. U ra n guri gbiikii ka dāaki mara. <sup>8</sup> Been tii maa, i n suuru sāa, i n yō dim dim domi Yinnin naaru ta turuku kooma.

<sup>9</sup> Negibu, i ku gōburu waana kpa bu ku raa beε taare wēn sō. Wee siri kowo u yō dii kōnōwō. <sup>10</sup> Negibu, i Gusunōn sōmōbu yaayo be ba gari gerua ka Yinnin yīsiru. I ben suuru saario ye ba kua nōni swāaru sō. <sup>11</sup> Wee, sa bu sokumō doo nōrugibu yèn sō ba yōra dim dim. I Yoobun temanabun baaru nua, i maa yē ye Yinni Gusunō u ǹn

kua yen biru. Domi Yinni u ra wōnwōndu ka tōn geeru ko.

<sup>12</sup> Ye n kpuro kere negibu, i ku ka wōllu bōre, ñ kun me ka tem, ñ kun me ka gāanu ganu. I gesi geruo meya sanam me n sāa me, kpa i gere aawo, n ñ me, sanam me n ñ me, kpa i ku ka wōri Gusunōn siribu sō.

<sup>13</sup> Nōni swāara beēn goo deemawa? U kanaru koowo. Goon nukura ta do? U Gusunō siaro ka womusu. <sup>14</sup> Beēn goowa barō? U Yesun yigbe tōnwerobu sokusio. Bera ba koo nūn gum tāre ka Yinnin yīsiru kpa bu nūn kanaru koosi. <sup>15</sup> Kana naanegii te, ta koo barō wi faaba ko. Yinni Gusunō u koo nūn bwāa dobu wē. Û n daa maa tora, ba koo nūn suuru kua. <sup>16</sup> Ñ n men na, i beēn durum tuuba kuanō, kpa i n kanaru kuanamme, kpa i ka wa i bekura. Gemgiin kanaru ta dam arufaanigum mō n kpā. <sup>17</sup> Eli, tōnuwa nge bese. U kanaru kua gem gem gura yu ku ne, ma gura kun na sere wōō ita ka suru nōba tia. <sup>18</sup> Yen biru u kpa kanaru kua, ma Gusunō u gura neesia ma u dera dīanu kpia temō.

<sup>19</sup> Negibu, beēn goo ù n ka gem tonda ma goo ka nūn wurama mi kpa, <sup>20</sup> i n yē ma wi u ka toro wurama saa torarun swaan di, u koo toro win hunde wōra gōōn nōman di kpa u de bu tora dabinu kpeesia.

## Bibeli Gusunɔn Gari

The Holy Bible in the Baatonum language of Benin, also called the Bariba language

copyright © 2013 SIM

Language: Bariba (Baatonum)

Translation by: SIM International

### Bariba, Bibeli Gusunɔn Gari

This translation, published by the UEED/SIM au Benin, was published in 1996.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at SIM, BP 15, Parakou, Benin.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Sep 2019 from source files dated 26 Jun 2019

00601790-b883-5da1-83f2-d05a7fa289a8